



PROTOKOLL DER  
120. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 120

vom 29.6.2016

del 29/6/2016

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

## Protokoll

der 120. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 29.6.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 29.6.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr. Thomas Widmann (entsch.)  
Ulli Mair (entsch.)  
Philipp Achammer (vorm. entsch.)  
Dr. Richard Theiner (nachm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 119. Landtagssitzung vom 28.6.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

### Top 2

Beschlussvorschlag: Prüfung des Berichts des Wahlbestätigungsausschusses über eine durchgeführte Überprüfung und Kenntnisnahme der entsprechenden Schlussfolgerungen.

Nach der Verlesung des Beschlussvorschlages durch den Vorsitzenden des Wahlbestätigungsausschusses, Abg. Leitner, wird der Beschlussvorschlag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2711).

Der Präsident weist darauf hin, dass die Behandlung

## Verbale

della seduta n. 120 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 29/6/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 29/6/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott. Thomas Widmann (giust.)  
Ulli Mair (giust.)  
Philipp Achammer (giust. matt.)  
dott. Richard Theiner (giust. pom.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 119 del 28/6/2016 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue con l'esame dei punti istituzionali.

### Punto 2 all'odg

proposta di deliberazione: Esame della relazione della commissione di convalida in merito a una verifica effettuata e presa d'atto delle relative conclusioni.

La proposta di deliberazione, letta dal presidente della commissione di convalida cons. Leitner, è approvata all'unanimità (votazione n. 2711).

Il presidente comunica che l'esame dei punti istitu-

der institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und dass laut Artikel 52-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung nun die der Opposition vorbehaltene Zeit beginnt (10.07 Uhr), die verhältnismäßig zwischen Opposition und Mehrheit aufgeteilt ist. Er erinnert daran, dass vorrangig die vom Fraktions-sprecherkollegium laut Artikel 52-bis Absatz 5 der Geschäftsordnung festgelegten Punkte behandelt werden. Anschließend werden die Punkte der Mehrheit zur Behandlung gebracht.

### Top 3

Beschlussantrag Nr. 365/15: Wasserbrunnen auf den Bahnsteigen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 21.4.2015).

Die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, ersucht um eine kurzfristige Vertagung des Beschlussantrages. Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung von Top 4.

### Top 4

Beschlussantrag Nr. 514/15: Aufnahmeantrag Süd-Tirols bei UEFA und FIFA (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Atz Tammerle und Knoll am 24.11.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en Leitner, Heiss, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt, Knoll, Pöder, Steger, Urzi und S. Stocker sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Der Abg. Urzi ersucht um eine namentliche Abstimmung über den Beschlussantrag.

Es repliziert der Abg. Zimmerhofer.

Der Abg. Leitner spricht zum Fortgang der Arbeit, wonach der Präsident repliziert und mitteilt, dass die Abstimmung über den Punkt 3 des beschließenden Teils vor der Abstimmung über den Punkt 2 erfolgt.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von den Abg.en Heiss und Urzi gestellten Antrages einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- o Prämissen: abgelehnt mit 9 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2712)
- o Punkt 1 des beschließenden Teils: genehmigt mit 22 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2713)
- o Punkt 3 des beschließenden Teils: genehmigt mit 21 Jastimmen und 8 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 2714)
- o Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen (Abstimmung Nr. 2715).

zional è così concluso e che ai sensi della ripartizione proporzionale del tempo tra maggioranza e opposizione di cui all'articolo 52-bis, comma 3 del regolamento interno comincia ora il tempo riservato all'opposizione (sono le ore 10.07). Ricorda inoltre che verrà data la precedenza ai punti stabiliti dal collegio dei capigruppo ai sensi dell'articolo 52-bis, comma 5 del regolamento interno. Di seguito verranno esaminati i punti della maggioranza.

### Punto 3 all'odg

mozione n. 365/15: Fontane sulle banchine ferroviarie (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 21/4/2015).

La prima firmataria cons. Foppa chiede di rinviare temporaneamente l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al punto 4 all'ordine del giorno.

### Punto 4 all'odg

mozione n. 514/15: La Provincia di Bolzano chieda di essere ammessa a FIFA e UEFA (presentata dai cons. Zimmerhofer, Atz Tammerle e Knoll il 24/11/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. Leitner, Heiss (che chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva), Knoll, Pöder, Steger, Urzi e Sigmar Stocker nonché l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

Il cons. Urzi chiede una votazione per appello nominale.

Replica il cons. Zimmerhofer.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori. Replica il presidente che informa che la votazione sul punto 3 della parte dispositiva avrà luogo prima della messa ai voti del punto 2.

La mozione è posta in votazione per appello nominale e per parti separate, come chiesto dai cons. Heiss e Urzi. Le votazioni danno il seguente esito:

- o premesse: respinte con 9 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2712)
- o punto 1 della parte dispositiva: approvato con 22 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2713)
- o punto 3 della parte dispositiva: approvato con 21 voti favorevoli e 8 voti contrari (votazione n. 2714)
- o punto 2 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 2715).

Der Präsident stellt fest, dass damit der Punkt 1 und Punkt 3 des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages genehmigt worden sind.

Der Präsident kehrt zur Behandlung von Top 3 zurück und teilt mit, dass die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, und LR Mussner einen Änderungsantrag zu Punkt 2 des beschließenden Teiles vorgelegt haben.

### Top 3

Beschlussantrag Nr. 365/15: Wasserbrunnen auf den Bahnsteigen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 21.4.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Steger, Blaas, Knoll, Urzi und Leitner sowie LR Mussner für die Landesregierung, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Der Antrag auf Abstimmung nach getrennten Teilen wird darauf wieder zurückgezogen.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2716).

### Top 5

Beschlussantrag Nr. 516/15: Menschenhandel und sexuelle Ausbeutung: wissen, informieren, sensibilisieren (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 25.11.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Pöder, Leitner, Foppa, Urzi, S. Stocker, Heiss, Steger und nochmals Heiss sowie LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung, die eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der LR<sup>in</sup> M. Stocker gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 0 Prämissen: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2717)
- 0 Punkt 1 des beschließenden Teils: genehmigt mit 20 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2718)
- 0 Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2719)
- 0 Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 11 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2720).

Der Präsident stellt fest, dass der Punkt 1 des beschließenden Teils des Beschlussantrages genehmigt

Il presidente constata che i punti 1 e 3 della parte dispositiva della mozione sono stati approvati.

Il presidente riprende l'esame del punto 3 all'odg e comunica che la prima firmataria cons. Foppa e l'ass Mussner hanno presentato un emendamento al punto 2 della parte dispositiva.

### Punto 3 all'odg

mozione n. 365/15: Fontane sulle banchine ferroviarie (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 21/4/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Foppa, intervengono i cons. Steger, Blaas, Knoll, Urzi e Leitner nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale, chiedendo una votazione per parti separate.

Replica la cons. Foppa.

La richiesta di votazione per parti separate è di seguito ritirata.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è approvata all'unanimità (votazione n. 2716).

### Punto 5 all'odg

mozione n. 516/15: Tratta e sfruttamento della prostituzione: conoscere, informare, sensibilizzare (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 25/11/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Pöder, Leitner, Foppa, Urzi, S. Stocker, Heiss, Steger e di nuovo Heiss nonché l'ass. Stocker per la Giunta provinciale che chiede una votazione per parti separate.

Replica il cons. Dello Sbarba.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dall'ass. Stocker, con il seguente esito:

- 0 premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 14 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2717)
- 0 punto 1 della parte dispositiva: approvato con 20 voti favorevoli, 4 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2718)
- 0 punto 2 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2719)
- 0 punto 3 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2720).

Il presidente constata che il punto 1 della parte dispositiva della mozione è stato approvato.

migt worden ist.

### Top 6

Begehrensantrag Nr. 67/16: CETA – Will EU-Kommission die Parlamente austricksen? Bürgerwille muss beachtet werden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, S. Stocker und Oberhofer am 7.4.2016).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Knoll, Köllensperger, Pöder und Stirner sowie LH Kompatscher für die Landesregierung, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt. Es repliziert der Abg. Leitner, der die Streichung der Wörter „Unterziehung einer Volksabstimmung“ im Punkt 3 des beschließenden Teiles des Begehrensantrages mitteilt.

Der Begehrensantrag wird hierauf im Sinne des vom LH Kompatscher gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- o Prämissen: abgelehnt mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2721)
- o geänderter verpflichtender Teil: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2722).

Der Präsident stellt fest, dass der abgeänderte beschließende Teil des Begehrensantrages genehmigt worden ist.

### Top 7

Beschlussantrag Nr. 603/16: Öffentlicher Nahverkehr und Roadpricing (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 27.4.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Foppa und Pöder.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die Behandlung von **Top 7** wieder auf und erteilt dem Abg. Blaas das Wort Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Blaas, Steger, Urzì, Knoll, der eine getrennte Abstimmung über den Punkt 3 des beschließenden Teiles beantragt, und Artioli sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger, der beantragt Punkt 3 des beschließenden Teiles vor den Punkten 1 und 2 des beschließenden Teiles zur Abstimmung zu bringen.

### Punto 6 all'odg

voto n. 67/16: CETA – la Commissione UE intende scavalcare i parlamenti nazionali? La volontà dei cittadini e delle cittadine va rispettata (presentato dai conss. Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, S. Stocker e Oberhofer il 7/4/2016).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario, cons. Leitner, intervengono i conss. Knoll, Köllensperger, Pöder e Stirner nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale, chiedendo una votazione per parti separate.

Replica il cons. Leitner che comunica la soppressione delle parole “indizione di un referendum” al punto 3 della parte dispositiva del voto.

Il voto viene quindi posto in votazione per parti separate, come chiesto dal presidente della Provincia Kompatscher, con il seguente esito:

- o premesse: respinte con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2721)
- o parte dispositiva emendata: approvata all'unanimità (votazione n. 2722).

Il presidente constata che la parte dispositiva emendata è stata approvata.

### Punto 7 all'odg

mozione n. 603/16: Trasporto pubblico locale e road pricing (presentata dal cons. Köllensperger il 27/4/2016).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger, intervengono i conss. Foppa e Pöder.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente riprende l'esame del **punto 7 all'odg** e dà la parola al cons. Blaas.

Sulla mozione intervengono i conss. Blaas, Steger, Urzì, Knoll (che chiede una votazione separata per il punto 3 della parte dispositiva) e Artioli nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger che chiede di mettere ai voti prima il punto 3 e dopo i punti 1 e 2 della parte dispositiva.

Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten.  
Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Knoll gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 0 Prämissen: abgelehnt mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2723)
- 0 Punkt 3 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Abstimmung Nr. 2724)
- 0 Punkte 1, 2 und 4 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 4 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2725)

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

### Top 8

Beschlussantrag Nr. 606/16: Fischereilizenzen in Südtirol (eingebracht vom Abg. Urzi am 5.5.2016).  
Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi, worauf nochmals LR Schuler das Wort ergreift.

Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um die Vertagung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und vertagt den Beschlussantrag.

### Top 9

Begehrensantrag Nr. 69/16: Ausweisung krimineller Ausländer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Tinkhauser, S. Stocker und Oberhofer am 25.5.2016).

Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.18 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.04 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident erteilt dem Abg. Leitner das Wort.

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Heiss, Knoll, der eine getrennte Abstimmung über die Wörter „bzw. in einen sicheren Drittstaat“ im beschließenden Teil beantragt, Urzi, Artioli, Dello Sbarba und Köllensperger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Leitner, worauf LH Kompatscher das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift.

Der Abg. Leitner spricht ebenfalls zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Vertagung des Begehrensantrages.

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori.

La mozione viene quindi posta in votazione per parti separate, come chiesto dal cons. Knoll, con il seguente esito:

- 0 premesse: respinte con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2723)
- 0 punto 3 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2724)
- 0 punti 1, 2 e 4 della parte dispositiva: respinti con 4 voti favorevoli, 22 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2725).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

### Punto 8 all'odg

mozione n. 606/16: Permessi di pesca in Provincia di Bolzano (presentata dal cons. Urzi il 5/5/2016).  
Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, interviene l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi, dopodiché prende nuovamente la parola l'ass. Schuler.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori chiedendo di rinviare l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e ne sospende l'esame.

### Punto 9 all'odg

voto n. 69/16: Espulsione degli stranieri che commettono reati (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Tinkhauser, S. Stocker e Oberhofer il 25/5/2016).

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.18 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 16.04. Il presidente dà la parola al cons. Leitner.

Sul voto, illustrato dal primo firmatario, cons. Leitner, intervengono i cons. Heiss, Knoll (che chiede una votazione separata per le parole "ovvero in un Paese terzo sicuro" nella parte dispositiva), Urzi, Artioli, Dello Sbarba e Köllensperger nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner, dopodiché il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori.

Anche il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori chiedendo di rinviare l'esame del voto.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und vertagt den Begehrensantrag.

### Top 10

Beschlussantrag Nr. 616/16: Rückzug des Landes aus der Flughafenfinanzierung (eingebracht vom Abg. Pöder am 13.6.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll, Köllensperger, Dello Sbarba und Leitner sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder, der eine namentliche Abstimmung beantragt.

In der darauffolgenden namentlichen Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2726).

### Top 11

Beschlussantrag Nr. 617/16: Landesarbeitsgruppe für Investitionen zugunsten der Landeshauptstadt Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 13.6.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, spricht LR Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli und teilt mit, dass sie ihren Beschlussantrag zurückzieht.

### Top 12

Beschlussantrag Nr. 619/16: Erreichbarkeit Südtirols (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 13.6.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Pöder, Heiss, Köllensperger, Leitner, der eine Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt, Atz Tammerle, Tschurtschenthaler und Urzi sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll und teilt mit, dass die Prämissen ohne den zweiten Satz, der gestrichen wird, abgestimmt werden sollen.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Leitner gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- 0 Geänderte Prämissen: abgelehnt mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2727)
- 0 Punkt 1 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 6 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 2728)
- 0 Punkt 2 des beschließenden Teils: abgelehnt mit 3 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen

Il presidente accoglie la richiesta e sospende l'esame del voto.

### Punto 10 all'odg

mozione n. 616/16: Uscita della Provincia dall'aeroporto (presentata dal cons. Pöder il 13/6/2016).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll, Köllensperger, Dello Sbarba e Leitner nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder che nel suo intervento chiede anche una votazione per appello nominale.

Nella votazione per appello nominale di seguito effettuata la mozione è respinta con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2726).

### Punto 11 all'odg

mozione n. 617/16: Tavolo provinciale investimenti per il capoluogo Bolzano/Bozen (presentata dalla cons. Artioli il 13/6/2016).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli che comunica il ritiro della mozione.

### Punto 12 all'odg

mozione n. 619/16: Raggiungibilità della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 13/6/2016).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Pöder, Heiss, Köllensperger, Leitner (che chiede una votazione per parti separate) Atz Tammerle, Tschurtschenthaler e Urzi nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che nell'ambito del suo intervento comunica inoltre che le premesse vanno messe ai voti senza il secondo periodo che è da considerarsi soppresso.

Come chiesto dal cons. Leitner, la mozione è quindi posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- 0 premesse emendate: respinte con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2727)
- 0 punto 1 della parte dispositiva: respinto con 6 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2728)
- 0 punto 2 della parte dispositiva: respinto con 3 voti favorevoli, 22 voti contrari e 3 astensioni (vota-



gen (Abstimmung Nr. 2729).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 119. Sitzung vom 28.6.2016 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.55 Uhr die Sitzung.

sr/UW/DO

ziona n. 2729).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 119 del 28/6/2016 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.55 toglie la seduta.

CS/ci

Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser